



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF

Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung BWL
Der Delegierte

Swisscofel
Belpstrasse 26
3007 Bern

Bern, 28.04.2020

Bestätigung der Versorgungsrelevanz

Sehr geehrte Damen und Herren

Die wirtschaftliche Landesversorgung bestätigt, dass es sich bei den Aktivmitgliedern Ihres Verbandes um zur Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen systemrelevante Betriebe handelt. Die Mitarbeitenden dieser Unternehmen erbringen Leistungen im Sinne des Landesversorgungsgesetzes, die für die Versorgung der Schweiz unerlässlich sind. Dies gilt insbesondere auch im Zusammenhang mit der Bewältigung der aktuellen Coronavirus-Pandemie.

Die wirtschaftliche Landesversorgung bestätigt das Interesse an der Aufrechterhaltung dieser Betriebe. Es ist für die wirtschaftliche Landesversorgung von grosser Bedeutung, dass die dazugehörigen Mitarbeitenden in der Ausübung ihrer Arbeit nicht beschränkt werden.

In diesem Zusammenhang bekräftigen wir unser Anliegen, dass die zur Ausübung der Arbeit erforderliche Bewegungsfreiheit der betroffenen Arbeitskräfte (Zugang zu Produktionsstätten, Betriebsanlagen, Baustellen, etc.) weiterhin gewährleistet wird.

Ebenso bestätigen wir unser Interesse daran, dass Mitarbeitende in Schlüsselpositionen auf deren Ersuchen hin von einer allfälligen Militär- Zivilschutz- und Zivildienstpflicht befreit werden.

Im Weiteren unterstützen wir die Anliegen versorgungsrelevanter Betriebe und deren Mitarbeitenden, wonach Gesuche für Sondergenehmigungen im Gütertransport und in der Mobilität von Grenzgängerinnen und Grenzgängern entsprechend den geltenden Handelsabkommen auch durch ausländische Behörden positiv zu beurteilen sind.

Wir bitten Sie, dieses Bestätigungsschreiben an die Mitglieder Ihres Verbandes weiterzuleiten.

Freundliche Grüsse

Werner Meier
Delegierter für wirtschaftliche Landesversorgung



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'économie, de la formation et de
la recherche DEFR

**Office fédéral pour l'approvisionnement économique
du pays OFAE**
Le Délégué

Swisscofel
Belpstrasse 26
3007 Bern

Bern, 28.04.2020

Confirmation de l'importance pour l'approvisionnement

Madame, Monsieur

L'Approvisionnement économique du pays (AEP) confirme que les entreprises membres actifs de votre association sont d'une importance systémique pour l'approvisionnement du pays en biens et services vitaux. Les collaborateurs de ces entreprises fournissent des prestations indispensables à l'approvisionnement de la Suisse au sens de la loi sur l'approvisionnement du pays, tout particulièrement en lien avec la gestion de la pandémie de coronavirus à laquelle nous sommes actuellement confrontés.

L'AEP confirme l'importance de maintenir l'exploitation de ces entreprises. Il est primordial pour l'approvisionnement économique du pays que les collaborateurs concernés ne soient pas limités dans l'exécution de leur travail.

Dans ce contexte, nous réitérons notre souhait que la liberté de mouvement des collaborateurs concernés nécessaire à l'accomplissement de leur travail (accès aux sites de production, aux installations d'exploitation, aux chantiers, etc.) continue d'être garantie.

Nous confirmons également qu'il est dans notre intérêt que les collaborateurs clés soient exemptés, à leur demande, de l'obligation d'accomplir leur service militaire, leur service de protection civile ou leur service civil.

Nous soutenons également les entreprises importantes pour l'approvisionnement du pays et leurs collaborateurs qui demandent que les autorités étrangères accordent également des permis spéciaux pour le transport de marchandises et la mobilité des frontaliers conformément aux accords commerciaux applicables.

Nous vous prions de transmettre la présente attestation aux entreprises membres de votre association.

Cordialement,

Werner Meier
Délégué pour l'Approvisionnement économique du pays



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia, della formazione
e della ricerca DEFR

Approvvigionamento economico del Paese
Il delegato

Swisscofel
Belpstrasse 26
3007 Bern

Bern, 28.04.2020

Approvvigionamento: conferma delle attività fondamentali

Gentili Signore, Egregi Signori,

L'Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese (UFAE) attesta che i membri attivi della vostra associazione ricoprono una funzione chiave all'interno di un'impresa fondamentale per l'approvvigionamento di beni e servizi essenziali a livello nazionale. I vostri collaboratori forniscono servizi che, ai sensi della legge sull'approvvigionamento del Paese, sono indispensabili per garantire alla Svizzera tutte le risorse di cui necessita. Ciò vale in particolare per la lotta contro l'attuale pandemia da coronavirus.

L'UFAE conferma il suo interesse a mantenere in esercizio l'impresa in questione e ritiene che il lavoro dei suoi collaboratori non debba subire alcuna limitazione.

Sottolineiamo quindi che ci impegneremo affinché la libertà di movimento dei vostri dipendenti (accesso ai siti di produzione, agli stabilimenti, ai cantieri, ecc.) continui a essere garantita.

Confermiamo anche il nostro interesse ad assicurare che i dipendenti che ricoprono funzioni chiave possano essere esonerati, dietro espressa richiesta, da qualsiasi obbligo militare, di protezione civile o di servizio civile.

Sosteniamo infine le domande di aziende e lavoratori impegnati nell'approvvigionamento economico del Paese; a questo proposito valuteremo positivamente le richieste di autorizzazioni speciali per il trasporto di beni e la mobilità dei frontalieri nel rispetto degli accordi commerciali in vigore e chiederemo alle autorità straniere di fare altrettanto.

Vi preghiamo di inoltrare questa attestazione ai membri della vostra associazione.

Cordiali saluti

Werner Meier
Delegato all'approvvigionamento economico